



35 YEARS

BILZARD
ENTERTAINMENT

#5 VON 5

OVERWATCH®

TRACER—LONDON RUFT



MARIKO TAMAKI
BABS TARR



TRACER – LONDON RUFT

#5 VON 5



Jahre, nachdem Overwatch aufgelöst wurde, wird die Welt von Ungerechtigkeit beherrscht und von selbstsüchtigen Mächten bedroht. Intelligente Roboter mit Bewusstsein, man nennt sie Omnics, sind selbst Jahrzehnte nach der Omnic-Krise immer noch benachteiligt und fordern Gleichheit und das Ende ihrer Diskriminierung. Die Welt braucht wieder Helden. Und oft findet man sie dort, wo man sie am wenigsten erwartet.

Lizzy und Tracer kehrten in die Unterwelt zurück, um Kace und seine Botschaft der Gewalt ein für alle mal aufzuhalten. Währenddessen versuchte Kace, sich zum Märtyrer der Omnics zu erheben, indem er ein Attentat auf sein Leben inszenierte. Doch als Iggy sein falsches Spiel entdeckte, geriet sie selbst ins Fadenkreuz – und in seinen Griff.

WRITTEN BY **MARIKO TAMAKI** TRANSLATION BY **ALTAGRAM GMBH** ART BY **BABS TARR**
DRAWING ASSISTANCE BY **HEATHER DANFORTH** LAYOUTS BY **HUNTER CLARK** COLORS BY **RACHAEL COHEN**
ENGLISH LETTERS BY **DERON BENNETT** GERMAN LETTERS BY **COMICRAFT** COVER BY **BENGAL**

DARK HORSE COMICS

PRESIDENT AND PUBLISHER **MIKE RICHARDSON** SENIOR EDITOR **PHILIP R. SIMON**
DESIGNER **PATRICK SATTERFIELD** DIGITAL ART TECHNICIAN **ALLYSON HALLER**

REDAKTIONSTEAM VON BLIZZARD ENTERTAINMENT

LEAD EDITORS **CHLOE FRABONI, PAUL MORRISSEY** PRODUCTION **FELICE HUANG, BRIANNE MESSINA, DEREK ROSENBERG**
DIRECTOR, CONSUMER PRODUCTS **BYRON PARNELL** BOOK ART & DESIGN MANAGER **BETSY PETERSCHMIDT**
CREATIVE CONSULTATION **JEFF KAPLAN, MICHAEL CHU, JEFF CHAMBERLAIN, ARNOLD TSANG, GEORGE KRSTIC, ALYSSA WONG, SEAN COPELAND, MADI BUCKINGHAM**



Blizzard.com

BESONDERER DANK AN **DAVID SEEHOLZER**

DarkHorse.com Facebook.com/DarkHorseComics Twitter.com/DarkHorseComics

OVERWATCH® © 2021 Blizzard Entertainment, Inc. Alle Rechte vorbehalten. Overwatch ist eine Marke und Blizzard Entertainment ist eine Marke und/oder eingetragene Marke in den USA und/oder anderen Ländern von Blizzard Entertainment, Inc. Dark Horse Comics® und das Logo von Dark Horse sind Marken von Dark Horse Comics LLC, eingetragen in verschiedenen Kategorien und Ländern. Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil dieser Veröffentlichung darf auf irgendeine Art und Weise ohne die ausdrückliche schriftliche Genehmigung von Dark Horse Comics LLC vervielfältigt oder weitergegeben werden. Namen, Charaktere, Orte und Ereignisse in dieser Veröffentlichung sind entweder vom Autor frei erfunden oder Teil einer fiktiven Welt. Jegliche Ähnlichkeit mit echten Personen, lebend oder tot, Ereignissen, Einrichtungen oder Orten ohne satirischen Vorsatz ist rein zufällig.

ES GIBT VIELE ARTEN VON ANFÜHRERN IN DIESER WELT.

SIE ALLE HABEN EINE GRENZE, DIE SIE ZU ÜBERSCHREITEN BEREIT SIND, EIN MASS AN ZERSTÖRUNG, DAS SIE IN KAUF NEHMEN, UM IHRE VERSION VON GERECHTIGKEIT ZU VERWIRKLICHEN.

ES IST MÖGLICH, DASS KACE' ANHÄNGER EINST GLAUBTEN, DIE LEBEN VON OMNICS ZU OPfern SEI EINE GRENZE, DIE ER NIEMALS ÜBERSCHREITEN WÜRDE.

IGGY.

DOCH DEM WAR NICHT SO.

LASS SIE FREI, KACE!

TRACER. ICH HÖRE DIE OMNICS VON KACE. ICH GLAUBE, GLEICH SIND WIR ...



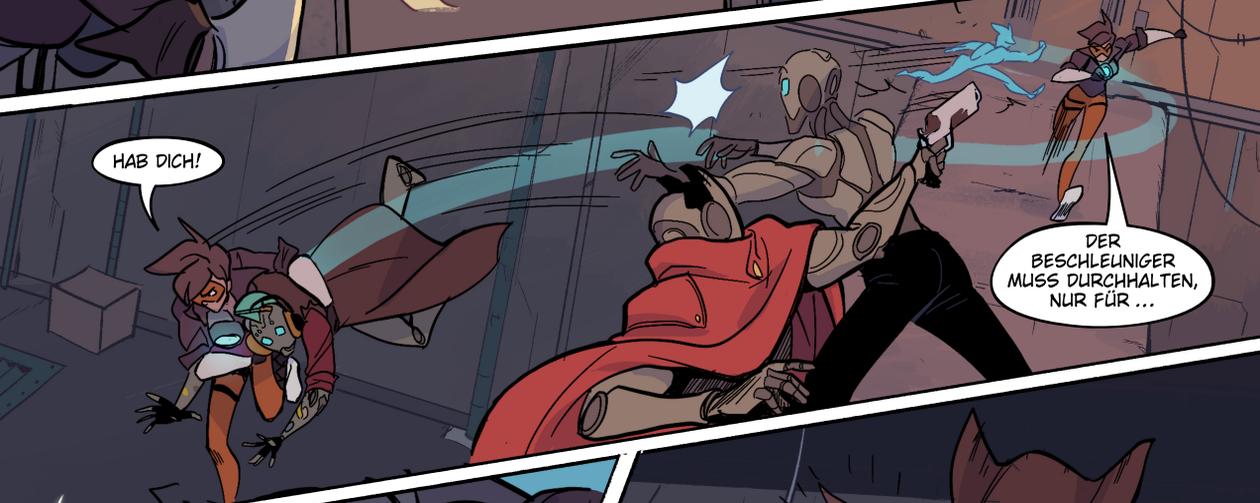
... GEWALTIG IN DER UNTERZAHL.

IN DECKUNG!



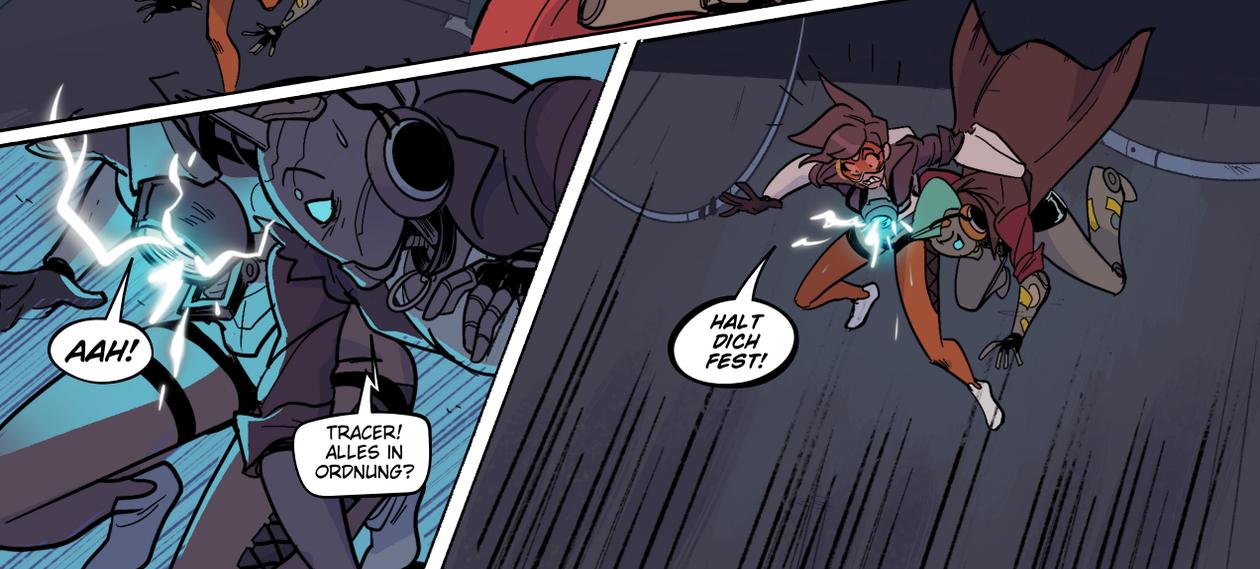
DIE KAVALLERIE IST DA.

JETZT MUSS DIE KAVALLERIE NUR RAUSFINDEN, WAS ZU TUN IST.



HAB DICH!

DER BESCHLEUNIGER MUSS DURCHHALTEN, NUR FÜR ...



AAH!

TRACER! ALLES IN ORDNUNG?

HALT DICH FEST!



DANKE FÜR DIE RETTUNG.

NOCH BIST DU NICHT GERETTET.



WIR BRAUCHEN DECKUNG.

HIER VORNE NACH ...



SCNAPP!

AH!

... LINKS.

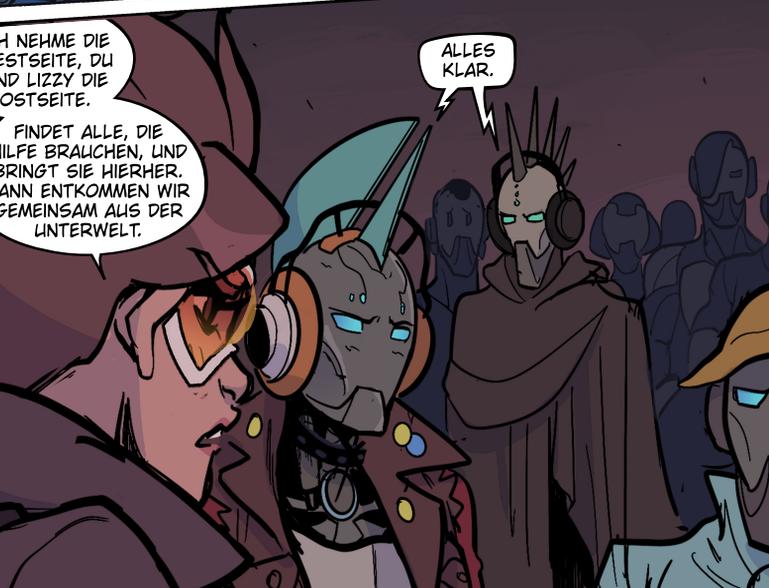


LIZZY! WER ...

DIESE OMNICS VERSUCHEN ZU FLIEHEN. KACE HAT ALLE ANDEREN ZUSAMMENGETRIEBEN UND ZWINGT SIE, FÜR IHN ZU KÄMPFEN.

GIBT ES NOCH MEHR?

SIE SIND ÜBERALL IN DEN TUNNELN VERSPRENGT.



ICH NEHME DIE WESTSEITE, DU UND LIZZY DIE OSTSEITE.

FINDET ALLE, DIE HILFE BRAUCHEN, UND BRINGT SIE HIERHER. DANN ENTKOMMEN WIR GEMEINSAM AUS DER UNTERWELT.

ALLES KLAR.

VIELE GERETTETE
OMNICS UND MEHRERE
STUNDEN SPÄTER ...

OKAY. JETZT
SIND WIR EIN
GANZER HAUFEN.
UND WIR WOLLEN
ALLE SICHER
HIER RAUS.

HALTET
DIE KÖPFE
UNTEN UND
SEID LEISE.

DER TUNNEL ZUR
OBERFLÄCHE
MÜSSTE GLEICH
LINKS SEIN.

HALT.

BITTE. SIE
WOLLEN DOCH
NUR AN DIE
OBERFLÄCHE.

OMNICS, DIE SICH
DER REVOLUTION
GEGEN DIE
MENSCHEN
VERWEIGERN ...

... SIND KEIN STÜCK
BESSER ALS DIE
MENSCHEN, GEGEN
DIE WIR KÄMPFEN.



HIER LANG!

BRINGT SIE HIER RAUS.

FEUER!



IHR WOLLT MICH TÖTEN? DANN MÜSST IHR MICH ZUERST ERWISCHEN!



GAH! NEIN!

DER BESCHLEUNIGER IST ZU BESCHÄDIGT. ICH KANN NICHT ...



TRACER!



SIEHT SO AUS, ALS KÖNNTEST DU HILFE BRAUCHEN.

WINSTON!
BIN ICH FROH,
DICH ZU SEHEN!



ICH BIN SO SCHNELL WIE MÖGLICH HERGEKOMMEN.

SCHIEINT, ALS HÄTTEST DU ÄRGER MIT DEM BESCHLEUNIGER.



ABER DAS BESPRECHEN WIR, WENN WIR NICHT UNTER BESCHLUSS STEHEN.

ES IST NICHT ZUFÄLLIG NOCH MEHR UNTERSTÜTZUNG UNTERWEGS?



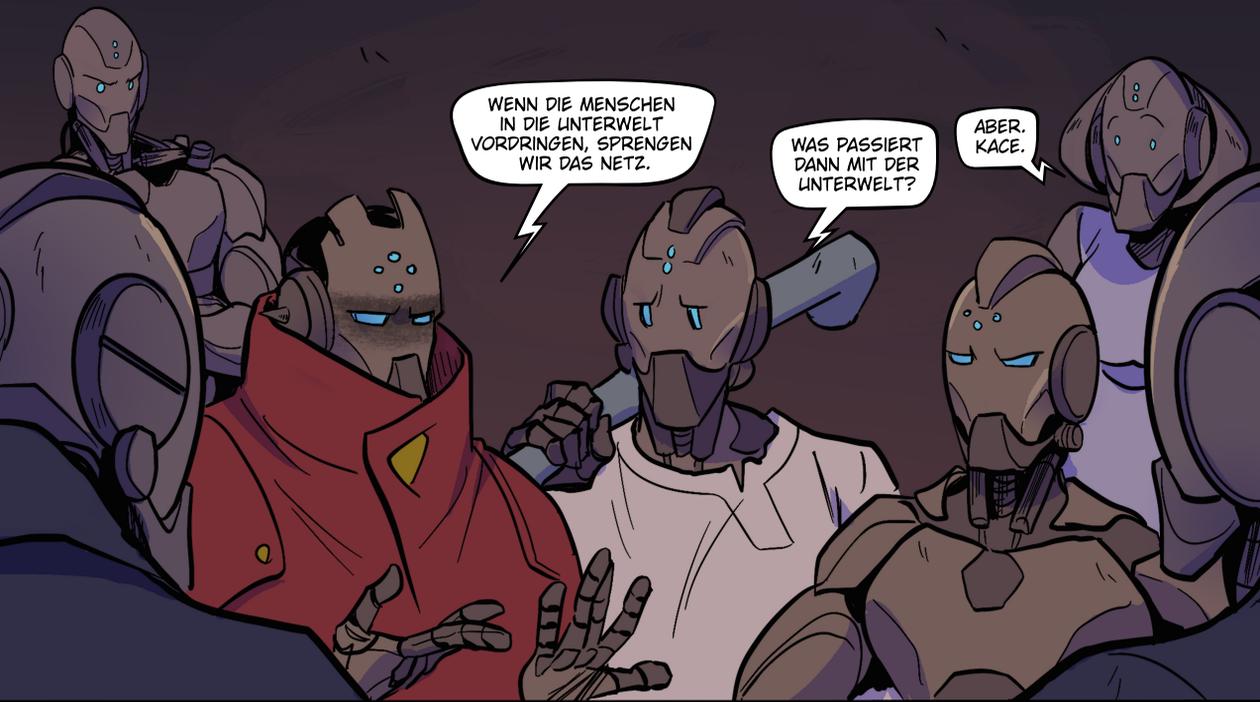
DIESMAL NICHT.



ICH FÜRCHTE,
ICH MUSS
REICHEN.



DAS
TUST
DU.



WENN DIE MENSCHEN IN DIE UNTERWELT VORDRINGEN, SPRENGEN WIR DAS NETZ.

WAS PASSIERT DANN MIT DER UNTERWELT?

ABER. KACE.

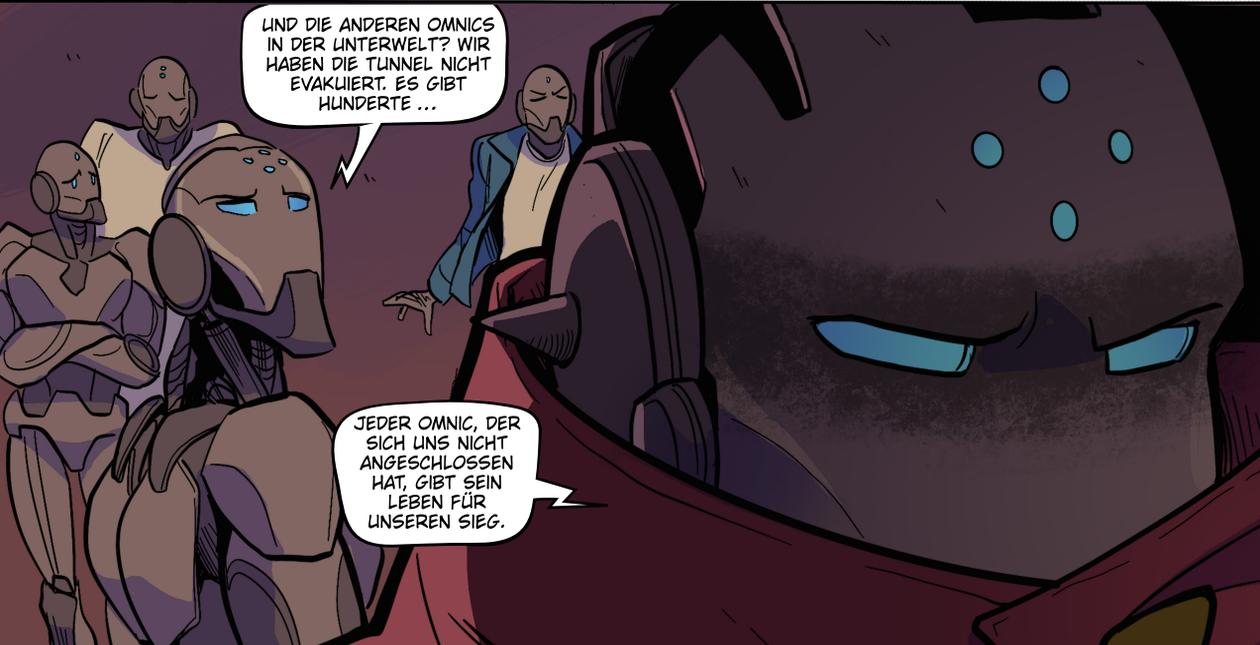


DER NOTFALLGENERATOR WIRD UNS VORERST VERSORGEN.

DAS NETZ IST UNSERE MÄCHTIGSTE WAFFE. DIE MENSCHEN KÄMEN NIE AUF DIE IDEE, DASS WIR ES GEGEN SIE VERWENDEN KÖNNTEN.



DIE EXPLOSION WIRD AUSREICHEN, UM DIE ABWEHR DER MENSCHEN AUSZURADIEREN.



UND DIE ANDEREN OMNICS IN DER UNTERWELT? WIR HABEN DIE TUNNEL NICHT EVAKUIERT. ES GIBT HUNDERTE ...

JEDER OMNIC, DER SICH UNS NICHT ANGESCHLOSSEN HAT, GIBT SEIN LEBEN FÜR UNSEREN SIEG.



DU UND
LIZZY BEGEBT
EUCH ZUM
EINGANG.

WINSTON UND ICH
LOCKEN DIE LEUTE
VON KACE IN DIE
UNTERWELT.



DU MUSST KACE
AUFHALTEN. WENN ER
DAS NETZ ZERSTÖRT,
SIND DIE OMNICS
DER UNTERWELT
VERLOREN.

JA ...



BLEIBT
ZUSAMMEN.

WINSTON
UND ICH
KÜMMERN
UNS UM
KACE.



BEREIT?

BEREIT.



DANKE,
DASS DU
GEKOMMEN
BIST.

ICH BIN FROH,
DASS DU DICH
GEMELDET
HAST!

TRACER WIRKT
GAR NICHT ...
WÜTEND.

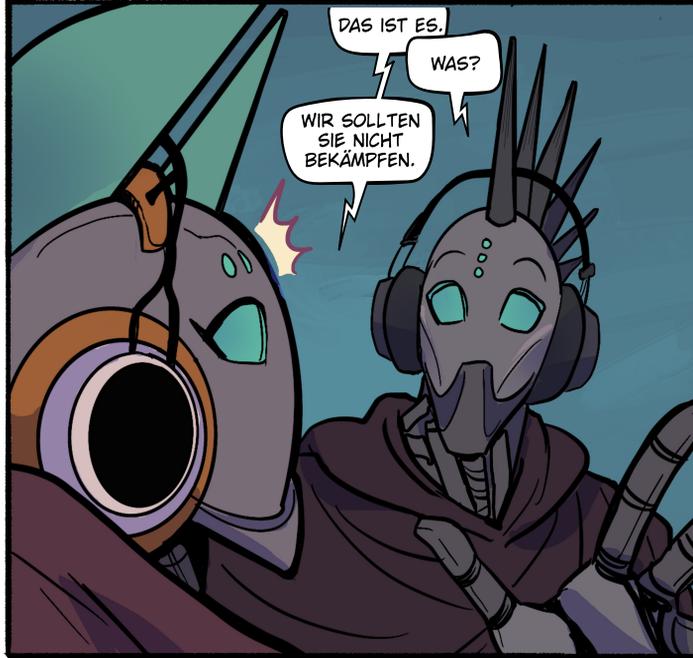
WARUM
SOLLTE
SIE WÜTEND
SEIN?



WEIL ICH IHR
NACH LADYS TOD
DIE SCHULD
GEBEN HAB.

LADY IST TOT.
DA IST ES
NORMAL, WENN
DU WÜTEND
BIST, IGGY.

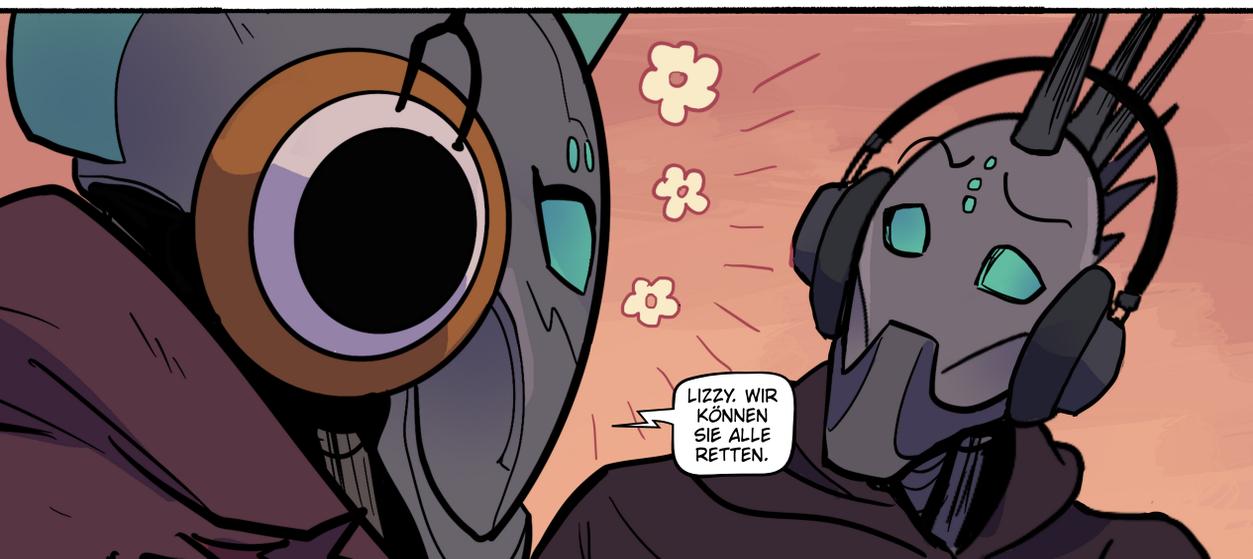
MONDATTA HAT GESAGT,
WIR SIND EINS. ICH GLAUBE,
DAS HEISST ... SELBST
WENN EIN TEIL VON UNS
SCHMERZEN BEREITET, DANN
BEKÄMPFEN WIR IHN NICHT.
WIR NEHMEN IHN AN.



DAS IST ES.

WAS?

WIR SOLLTEN
SIE NICHT
BEKÄMPFEN.

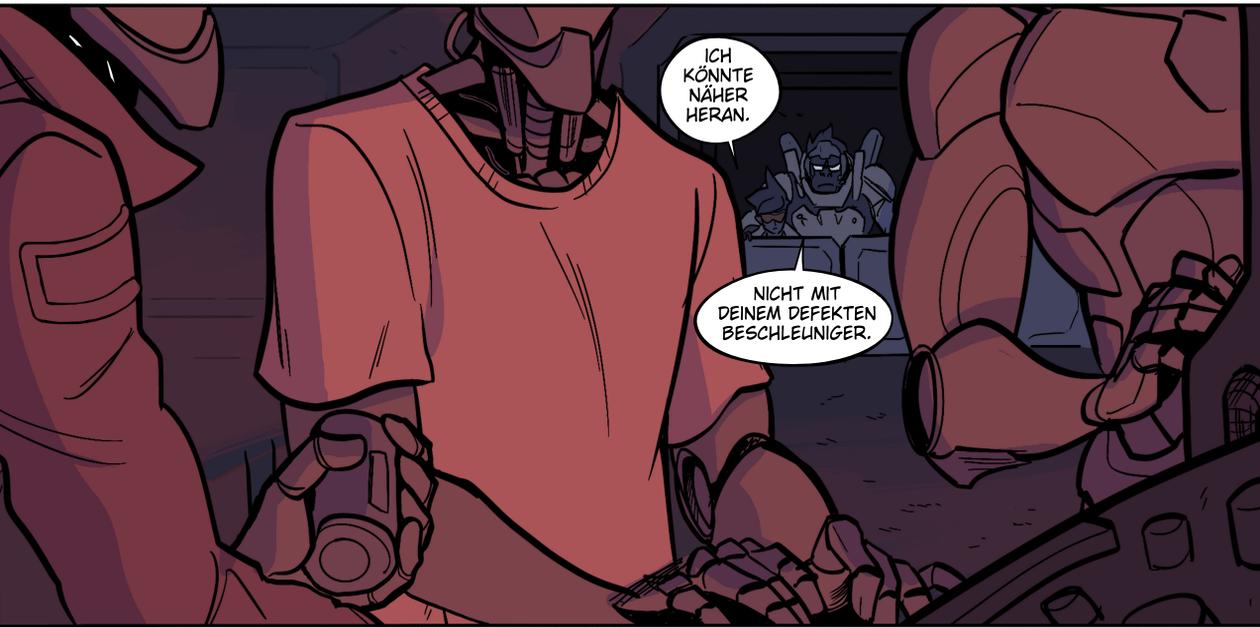


LIZZY, WIR
KÖNNEN
SIE ALLE
RETTEN.



DAS SIND SIE.

WENN WIR JETZT SCHIESSEN, KÖNNTEN WIR DAS NETZ TREFFEN.



ICH KÖNNTE NÄHER HERAN.

NICHT MIT DEINEM DEFEKTEN BESCHLEUNIGER.



WIR KÖNNEN NICHT ...

AN ALLE OMNICS, DIE FÜR KACE KÄMPFEN! HÖRT MIR ZU!



ICH BIN IGGY, EINE OMNIC! DAS WISST IHR NATÜRLICH SCHON.

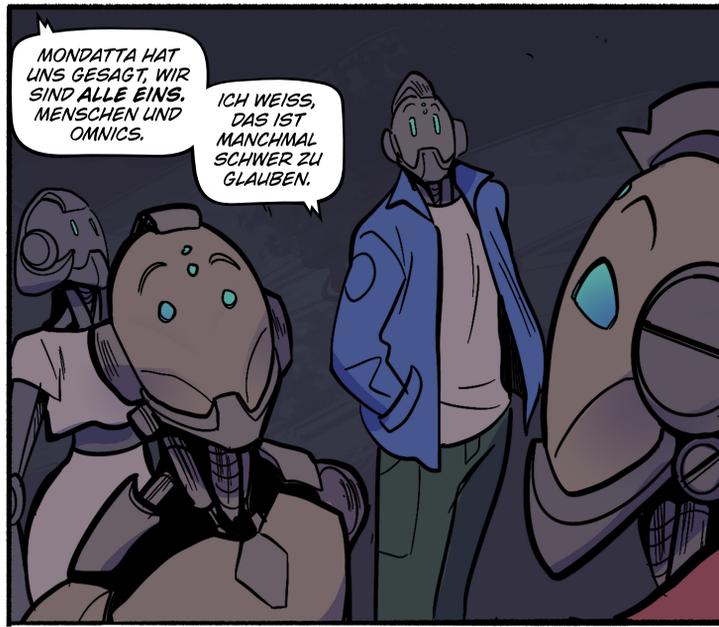


HÖRT MIR ZU! KACE IST NICHT UNSER ANFÜHRER! ER WILL DAS NETZ ZERSTÖREN! DIE TECHNIK, DIE UNSER LEBEN ERMÖGLICHT. UND WOFÜR?!



UM MENSCHEN ZU TÖTEN? EINEN NEUEN KRIEG ANZUZETTELN? WAS BRINGT UNS DAS AUSSER NOCH MEHR GEWALT, DIE UNS SCHON SO VIELE LEBEN GERAUBT HAT?

DIE UNS ALLE SCHON SO VIEL GEKOSTET HAT.



MONDATTA HAT UNS GESAGT, WIR SIND ALLE EINS. MENSCHEN UND OMNICS.

ICH WEISS, DAS IST MANCHMAL SCHWERER ZU GLAUBEN.



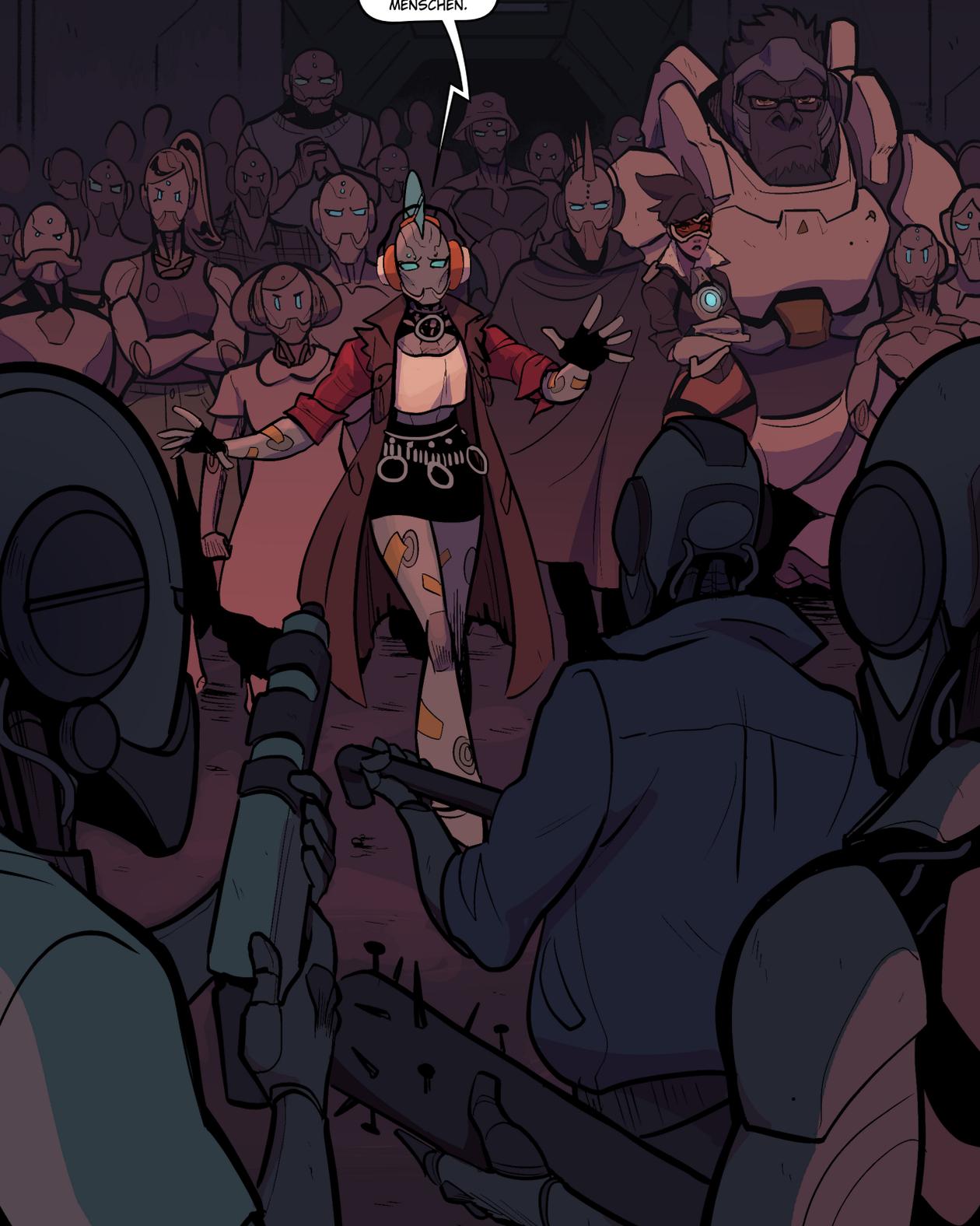
DIE MENSCHEN MÜSSEN NATÜRLICH EBENSO DAFÜR EINSTEHEN!

DOCH EINIGE VON IHNEN TUN DAS.

WIR LERNEN AUS DER
VERGANGENHEIT UND ARBEITEN
GEMEINSAM AN EINER BESSEREN
ZUKUNFT. DAS IST UNSERE
REVOLUTION.

ICH BITTE EUCH
NICHT, DEN KAMPF
AUFZUGEBEN.

ICH BITTE EUCH,
MIT MIR FÜR DIE
OMNICS ZU
KÄMPFEN, STATT
GEGEN DIE
MENSCHEN.





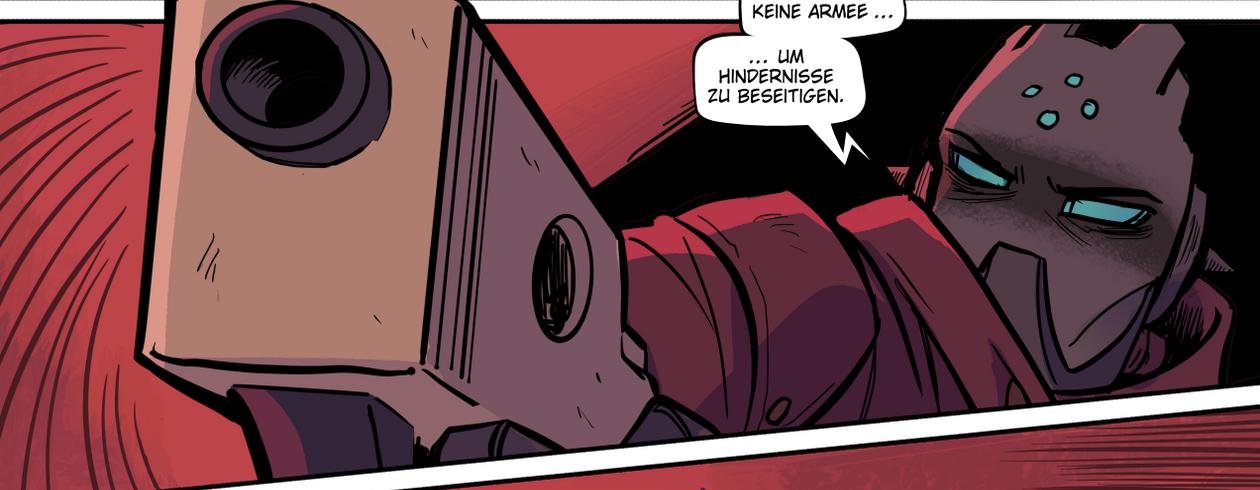
WAS TUST DU DA?



NA SCHÖN.

ICH BRAUCHE KEINE ARMEE ...

... UM HINDERNISSE ZU BESEITIGEN.



NEIN!



TRACER! DER BESCHLEUNIGER!

ICH HAB MICH
IMMER NUR ...



LENA!

... ALS SOLDATIN
GESEHEN.



MEINE MISSION WAR
IMMER, DIE IDEEN,
DIE LEUTE, DIE
OMNICS, DIE
BEWEGUNGEN ZU
SCHÜTZEN, DIE DIE
WELT VERBESSERN.

DAS BIN ICH,
DAFÜR
KÄMPFE ICH.

UM JEDEN
PREIS.



AAAHH!



DIE VERLETZUNGEN?
SCHWERWIEGEND.
EIN PUNKTIRTER
LUNGENFLÜGEL.
SCHÄDEN AM LINKEN
VENTRIKEL.



„ICH WUSSTE, DAS WAR ZU
VIEL FÜR DIE ZEITSCHLEIFE.
VOR ALLEM MIT EINEM
KAPUTTEN BESCHLEUNIGER.
DIE KUGEL HAT SIE
MEHRFACH GETROFFEN.“



ICH WURDE
ACHT STUNDEN
LANG OPERIERT.



NATÜRLICH
WUSSTE ICH, DASS
VIELE GUTE LEUTE
HOFFTEN, DASS
ICH ES SCHAFFE.



IGGY MEINTE, DASS
SIE BEIM WARTEN
„LUST FOR LIFE“ IN
DAUERSCHLEIFE
GESPIELT HABEN.

ICH HAB IHR
GESAGT, DASS
MICH DAS WOHL
GERETTET HAT.

DENN EINE
WOCHE SPÄTER
FÜHLE ICH MICH
WIEDER WIE NEU.

KÄMPFER GEBEN NIE
AUF. WIR BRAUCHEN
NUR AB UND ZU EINE
GENERALÜBERHOLLUNG.

BESCHLEUNIGER
IST EINSATZBEREIT.

SPITZE!

GIBT ES
NEUE INFOS
ZU KACE? HAT
ER FÜR TALON
GEARBEITET?

WIR HABEN BISHER
KEINE VERBINDUNG GEFUNDEN.
UND KEINEN AUFENTHALTSORT.
ABER EINE VERBINDUNG ZU
NULL SECTOR SCHEINT
WAHRSCHEINLICH.

NUN ZU
BESSEREN
NEUIGKEITEN ...

LIZZY UND
ICH KONNTEN
ZUSAMMEN ALLE
SCHÄDEN AM NETZ
REPARIEREN.

MOMENTAN
WÄRE DIE
WICHTIGSTE
FRAGE ...



BIST DU BEREIT FÜR DEN NÄCHSTEN KAMPF?



DU UND ICH GEGEN DEN REST DER WELT? ICH KANN'S KAUM ERWARTEN.



ZURÜCK IN DEN KAMPF!
ES KANN LOSGEHEN!

ENDE